

Sur le Web

lesoleil.com



NOS REPORTAGES

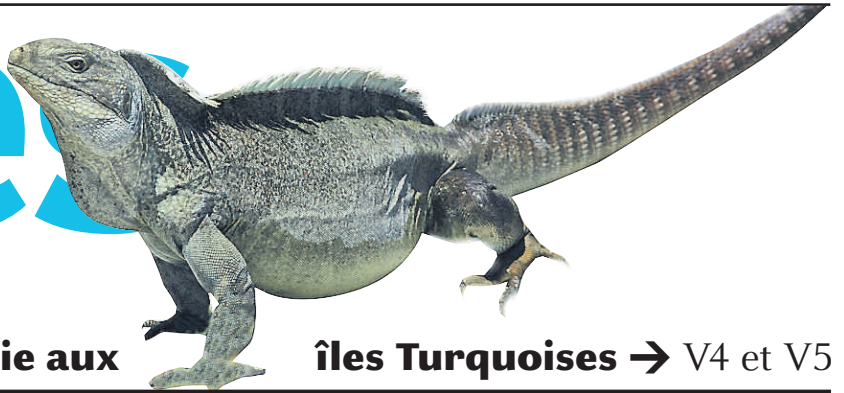
Retrouvez nos récents articles à
voyages.lesoleil.com



ALIMENTATION

Vous êtes gourmand?
alimentation.lesoleil.com

voyages



Exploration de la mer, de la nature et de la gastronomie aux

îles Turquoises → V4 et V5



La Riviera Maya bénie des dieux!

Cette région mexicaine, au sud de Cancun, compte 120 kilomètres de côtes sur la mer des Caraïbes avec de longues plages. Sa richesse culturelle et géologique attire aussi dans les terres. En un mot : une région bénie des dieux! → V6 et V7

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ANNE PÉLOUAS

2816925



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330

BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



laurierduvallon.com



PAYSAGES ALPINS Air transat
Bâle / Lac Lucerne / Région de Genève / Zermatt / Lugano / Innsbruck / Vienne / Salzbourg / Munich / Région de la forêt Noire

16 jours / 24 repas / Hébergement 3 et 4 ★ Départ garanti : 12 juin À PARTIR DE 3649\$

LE MEILLEUR DE L'ITALIE Air transat
Nice / Riviera italienne / Florence / Rome / baie de Naples / Côte amalfitaine / Assise / Venise / Lacs italiens / Riviera française

16 jours / 25 repas / Hébergement 3, 3 1/2 et 4 ★ Départs garantis : 5 août et 2 sept. À PARTIR DE 3529\$

Prix par personne en occupation double basés sur les tarifs et dates les plus bas, incluant les taxes et toutes les promotions calculées. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 11 au 13 février 2012, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Transat Découvertes Édition 2011-2012. Transat Découvertes est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (no 825121). La contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50\$ par tranche de 1000\$. Détenteur d'un permis du Québec.



DÉPARTS DE MONTRÉAL

TRAFALGAR INSIGHT VACATIONS

L'art de voyager avec style

EUROPE ROMANTIQUE Air transat
Bruxelles / Amsterdam / Berlin / Prague / Budapest / Vienne / Munich / Rhénanie

16 jours / 22 repas / Hébergement 3 et 4 ★ Départ garanti : 15 sept. À PARTIR DE 3299\$

TRÉSORS DES BALKANS Air France
Budapest / Belgrade / Sarajevo / Dubrovnik / Tirana / Ohrid / Sofia / Veliko Tarnovo / Brasov / Bucarest

18 jours / 26 repas / Hébergement 4 et 5 ★ Départ garanti : 14 sept. À PARTIR DE 5079\$





Le bar King Cole situé dans le St. Regis Hotel

La renaissance du cocktail

Informations utiles

Références

Context Travel
1 215 392-0303
www.contexttravel.com/city/New_York

Bar King Cole

St. Regis Hotel: 2 East 55 Street (5th Avenue)
21 Club: 21 West 52 Street
Raines Law Room
48 West 17 Street (entre 5th et 6th Avenue)

Où dormir à proximité

Intercontinental New York Barclay
111 East, 48th St.
1 212 755-5900

Carole Jobin et Bruce Sach

Collaboration spéciale

Qu'on se le tienne pour dit : le cocktail connaît une véritable renaissance depuis une dizaine d'années. Et quel meilleur endroit que New York pour le découvrir ou le redécouvrir?

Conduits par nos guides Richard Oneja, sociologue, et Chantal Martineau, chroniqueuse en spiritueux, de la firme Context Travel, nous avons visité à pied trois des meilleurs bars à cocktails du Midtown Manhattan et du Flatiron District. Heureusement que nous étions guidés, les façades de ces édifices sont plutôt discrètes.

Notre premier arrêt, le bar King Cole, situé dans le luxueux St. Regis Hotel, est, semble-t-il, l'endroit où Ferdinand Petiot aurait mis sur le marché américain le Red Snapper (Bloody Mary). Aujourd'hui, le King Cole

offre aux amateurs pas moins de sept variétés de Bloody Mary.

Au fond du bar à l'ambiance feutrée et agréable, derrière le comptoir, est accroché un immense tableau où trône Old King Cole.

Un autre bar réputé pour ses cocktails est le 21 Club. Ses origines remontent au temps des *speakeasy*, ces bars clandestins du temps de la prohibition. On le connaissait alors sous le nom de Jack and Charlie's 21.

Les propriétaires de l'époque avaient mis au point un système ingénieux pour cacher leurs opérations illicites en achetant l'édifice voisin. La cave à vins était dissimulée derrière le mur mitoyen du sous-sol qu'ils faisaient pivoter en insérant une tige de métal dans un orifice pratiquement invisible à l'œil nu.

«Ainsi, lors d'une descente de police, les tenanciers pouvaient affirmer avec conviction qu'il n'y avait pas d'alcool sur les lieux»,

raconte le gérant, Michael Shef. Le mur amovible et la cave à vins sont toujours là. En longeant les tablettes qui renferment la collection privée de bouteilles de vin du chic 21 Club, on peut apercevoir de grands crus ayant appartenu à des célébrités et à des politiciens, comme John F. Kennedy, Elizabeth Taylor, Ernest Hemingway et Marilyn Monroe.

PROHIBITION

Selon Richard Oneja, le cocktail trouve ses origines dans les punchs des marins de l'époque coloniale. Puis, introduit dans les villes, il a connu ses meilleures années de 1890 à la prohibition de 1920.

Des instruments comme le *jigger* et le *shaker* ont été brevetés pendant cette période, et plusieurs recettes ont été créées à partir de produits recherchés, comme l'amer (*bitter*) que l'on concoctait soi-même.

CELEBRITOURS
418 977.4080 / 1 877 977.4080 www.celebritours.com

Départs à toutes les semaines
février à avril 2012 (choisissez votre destination)

PORTUGAL / Albufeira GROUPE ACCOMPAGNÉ 20 JRS 14 avril 2199\$	TUNISIE / Sousse 20, 25 mars 1 ^{er} , 8 avril 1699\$	ITALIE / Toscane INCLUANT 3 NUITS À ROME 20 JRS 22 avril 2499\$
ESPAGNE / Costa del Sol 23 JRS 14, 21, 28 mars 2099\$	THAÏLANDE / Bangkok et séjour à Phuket 19 JRS/29 REPAS 16 mars 2399\$	ITALIE / Sorrente 21 JRS 5 avril 2399\$
DÉCOUVERTE DE LA TURQUIE / Incluant 3 nuits à Istanbul 15 JRS 16 mars 2199\$		
TURQUIE / Antalya 2, 9, 16, 23, 30 mars 20 JRS 2099\$		

CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES à partir de
Jusqu'aux îles Turquoises 20 au 28 avril **1299\$**
Groupe accompagné 8 JRS/8 NUITS À BORD DU MAGNIFIQUE CARNIVAL MIRACLE

THAÏLANDE
Circuit du Nord au Sud **2899\$**
19 JRS/31 REPAS 17 mars

FRANCE / ITALIE / SUISSE
À la demande générale, François Remy refait ce grand circuit des 3 plus beaux pays d'Europe.
Du 24 mai au 8 juin
Seulement **3199\$**

CÉLINE À LAS VEGAS 9 au 13 juin
Accompagné par François Remy, 5 jours, 4 nuits, Hôtel Paris incluant billet spectacle, section orchestre
Vol de Québec **1699\$**

Prix à partir de p.p., occ. dble incl. : taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides si paiement par chèque ou argent, pour toute réservation jusqu'au 17 février 2012. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Pour les conditions générales, consultez notre brochure ou notre site Web.
Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 3,50\$/1000\$.
*Petit-déjeuner à Rome. **Supplément Pâques. royal air maroc QATAR AIRWAYS Permis du Québec.

VOYAGES SPORTIFS
AVEC WEEKEND EXPRESS

16-17 mars
Canadiens Sénateurs
à Ottawa
À partir de **225\$**
occ. quad.

23 (dép. soir) au 25 mars
Canadiens Flyers
à Philadelphie
À partir de **285\$**
occ. quad.

29 mars (dép. soir) au 1^{er} avril
Canadiens Capitals
à Washington
À partir de **375\$**
occ. quad.

VOYAGES BASEBALL
Disponibles sous peu, surveillez le site Web.

www.weekend-express.com
1 877 752-0986 / 418 835-3336
Permis du Québec

voyages
Solange Goulet
COMPLICE DE VOS VACANCES DEPUIS 1969!

TUNISIE, HAMMAMET
Vols RAM MTL-Tunis, transferts, long séjour en hôtel 4*, 2 repas/jr, taxes
Du 25 fév. au 25 mars **1699\$**

COSTA DEL SOL, TORREMOLINOS
Vols AF MTL-Malaga, transferts, studio équipé, taxes, représentante sur place
Dép. 8 mars, 3 sem. **1639\$**

Aussi
Vols AF MTL-Malaga, transferts, hôtel 4*, 2 repas/jr, taxes, service de représentante
Dép. 7 mars, 3 sem. **2059\$**
Pour les vols YQB-MTL-YQB : + 120\$

CELEBRITY EQUINOX
Au départ de Rome, arrêtez-vous à SANTORIN, MYKONOS, ISTANBUL, KUSADASI, ATHÈNES, NAPLES.
Vols directs Mtl-Rome, transferts, croisière de 11 nts en cab. avec balcon
Dép. 21 mai **2859\$** 11 juin **2889\$**
POURBOIRES GRATUITS SI RÉSERVÉ AVANT LE 19 FÉVRIER 2012

Ouvrez le samedi à Québec de 10h à 15h
www.voyagesolangeoulet.com

Prix par personne en occ. dble. Prix valides au moment de la parution. Incluant Réservation applicable, réduction paiement comptant. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus : 8,50\$/1000\$. Permis du Québec

Charlesbourg 5577, boul. Henri-Bourassa
418 626-8966
1 800 463-6940

Québec 1245, chemin Ste-Foy
418 681-1456
1 800 621-1456

NEW YORK
Week end Express
Pâques 5 au 8 avril 2012
(jeudi soir au dimanche soir)
à partir de **249\$** occ. quad.
New Jersey

Pâques 6 au 9 avril 2012
(vendredi matin au lundi soir)
à partir de **359\$** occ. quad.
New Jersey

Hôtel Marriott Downtown 4*
Disponible à Manhattan avec supplément.
Formules en liberté ou guidé offertes.
Départs en mars, mai et juin 2012 également.

Inclus : transport en autocar de luxe, départ de Québec guidé, hôtel 3½*, taxes.

Détenteur d'un permis du Québec.

1 877 752-0986 • 418 835-3336
www.weekend-express.com



Antony du Raines Law Room prépare des cocktails de choix.

à New York

Puis, le cocktail a resurgi dans les années 60. Des publicités agressives vantaient les mérites de la vodka comme ingrédient de choix. Le martini est alors devenu synonyme de bar de sous-sol de banlieue.

Pendant cette même période, les bars ont commencé à utiliser des produits de masse pour fabriquer des cocktails, enlevant du coup à cette boisson sa vitalité et son originalité. Le métier de barman allait aussi devenir un emploi à temps partiel pendant ainsi le lustre de l'époque de l'industrialisation.

Cependant, depuis une dizaine d'années, on assiste à une véritable renaissance du cocktail. De nombreux congressistes convergent chaque année vers La Nouvelle-Orléans pour partager leurs connaissances et leur passion. Ils retournent aux sources en favorisant les meilleurs ingrédients et ils se donnent un mal fou pour réaliser des recettes selon les règles de l'art. Certains sont allés jusqu'à inventer le cube de glace parfait! De plus, un groupe de femmes, The Ladies United for the Preservation

of Endangered Cocktails, se sont portées à sa défense!

Bien caché dans un sous-sol, comme tout bon *speakeasy* qui se respecte, le Raines Law Room, est le dernier arrêt de notre tournée. Au fond du décor velouté, Antony nous attend pour nous préparer le cocktail parfait! ...

Le choix est difficile. La liste est impressionnante! De la Louisiane date de 1896 alors que le Ritz Champagne offre un mélange de cognac Martell Cordon Bleu et de champagne Moët & Chandon Impérial agrémenté d'un cube de sucre trempé dans de l'Angostura... Heureuse renaissance!



La façade du 21 Club — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE CAROLE JOBIN

2822164

NEW YORK À PÂQUES

DÉPART DE QUÉBEC • Dép. 5-6 avril - Retour 9 avril 2012

Hôtel Sheraton de New York & Towers** au centre-ville**
ou Hilton Hasbrouck Heights** au New Jersey (p. déj. continental)**

Autocar de luxe avec guide accompagnateur
 3 tours inclus : la tournée d'orientation pédestre, circuit Downtown New York
 Tour de ville panoramique (by night) + autres activités (\$)

Un cadeau à offrir à la SAINT-VALENTIN

MAINTENANT RÉSERVEZ AVANT LE 14 FÉVRIER 2012 ET OBTENEZ UN RABAIS DE 15\$ p.p. ou 1 activité au choix : Tour de ville de Manhattan ou Croisière de 2 h.

HÔTEL	JOURS	OCCUPATION (p.p.)			Prix enfant et occupation simple sur demande Aussi disponible : Hilton (N.J.)**** en 4 jours et 4 ½ jours sur demande
		QUAD.	TRIPLE	DOUBLE	
Sheraton (N.Y.) ****	3 ½	439\$	489\$	559\$	VALIDE DU 11 AU 14 FÉVRIER 2012 * Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$ / 1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.
Sheraton (N.Y.) ****	4	579\$	639\$	759\$	
Sheraton (N.Y.) ****	4 ½	589\$	669\$	789\$	
Hilton (N.J.) ****	3 ½	299\$	319\$	369\$	

Déjà 26 ans!
Voyage Vasco - Spatial
 2252, boul. Bastien, Québec
 Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012 Détenanteur d'un permis du Québec
 ouvert samedi de 10h à 15h

2786867

Voyages Circuit Oriental

620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
 1-877-261-8899, 514-861-8899
<http://www.circuitoriental.ca>

Présentation à Québec 11 févr.
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
 10h30: (1) Chine 17/18/23 jours; (2) Inde et Népal
 14h00: (1) Vietnam Cambodge Laos; (2) Japon

Le Panorama du Vietnam 21 jours 3 890\$
 Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 *; 47 repas;
 16 mar, 3890\$; 25 oct, 4090\$; 1/8/15 nov, 4190\$;
 2013: 17 jan, 4190\$; 31 jan, 14/28 fév, 4290\$; 14 mar, 4190\$;

Vietnam & Cambodge 21 jours 4 390\$
 Vol KE; Hôtel 5/4 *; 47 repas;
 22/29 oct, 4390\$; 5/12/19 nov, 4490\$;
 2013: 21 jan, 4490\$; 4/18/ fév, 4 mar, 4590\$; 18 mar, 4390\$;

Vietnam Cambodge Laos 25 jours 5 390\$
 Vol KE, QR ou AC; Hôtel 5/4 *; 55 repas;
 22 oct, 5490\$; 12 nov, 5590\$;
 2013: 21 jan, 18 fév, 5590\$; 4 mar, 5490\$;

Le Panorama de la Chine 17 jours 2 990\$
 Vol CO, UA ou AC Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 9 avril, 7/21 mai, 3090\$; 18 juin, 3190\$;
 16 juil, 3290\$; 10/24 sep, 8/22 oct, 3090\$; 5 nov, 2990\$;

Le Panorama de la Chine, Tibet 23 jours 4 590\$
 Vol CO, UA ou AC Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 14 mai, 4690\$; 10 sep, 8 oct, 4790\$; 22 oct, 4590\$;

Chine Japon, croisière Yangtsé 25 jours 5 790\$
 Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 28 avr, 26 mai, 8 sept, 6 oct, 5990\$; 27 oct, 5790\$;

Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours 3 590\$
 Vol AC, UA ou CO; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 16/30 avr, 7/14/21 mai, 3690\$; 18 juin, 3790\$; 16 juil, 3890\$;
 3/10/17/24 sep, 1/8/15/22 oct, 3790\$; 29 oct, 5 nov, 3590\$;

Grand circuit de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours 3 590\$
 Vol AC, UA ou CO; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 8/15/22/29 sep, 6/13/20 oct, 3790\$; 27 oct, 3690\$; 3 nov, 3590\$;

Panorama de la Chine 17 jours 2 990\$
 Vol CO, UA ou AC Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 9 avril, 7/21 mai, 3090\$; 18 juin, 3190\$;
 16 juil, 3290\$; 10/24 sep, 8/22 oct, 3090\$; 5 nov, 2990\$;

Panorama de la Chine, Tibet 23 jours 4 590\$
 Vol CO, UA ou AC Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 14 mai, 4690\$; 10 sep, 8 oct, 4790\$; 22 oct, 4590\$;

Inde panamique et Népal 29 jours 7 190\$
 Vol AF ou QR; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 2012: 10/24 oct, 7 nov, 7190\$;
 2013: 23 jan, 6/20 fév, 7290\$; 6 mar, 7190\$;

Inde du nord, Rajasthan et Népal 21 jours 5 690\$
 Vol AF ou QR; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
 2012: 10/24 oct, 7 nov, 5790\$;
 2013: 23 jan, 6/20 fév, 6 mar, 5790\$;

Panorama du Japon 14 jours 5 690\$
 CO ou UA, Hôtel 5/4 *; 7 mai, 10 sep, 8 oct, 5 nov

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 29 février 2012.

Réservez d'ici le 29 février

L'événement Affrontez les blues de l'hiver!

AUBAINES ENSOLEILLÉES DE LA SEMAINE TOUT INCLUS • 7 NUITS

Varadero BelleVue Palma Real 13 ET 19 MARS 879\$ ★★★½	Cayo Santa Maria Melia Cayo Santa Maria 12 ET 19 AVRIL 999\$ ★★★★★½
Riviera Maya Ocean Breeze Riviera Maya 15, 22 ET 29 MARS 1199\$ ★★★★★	Punta Cana Sirenis Tropical Suites Casino & Spa Le Mirage 23 MARS 1439\$ ★★★★★½

25^e

Voyage VASCO
 & l'Univers de la Croisière
1-888-628-2726
www.VoyageVasco.com

24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*

Départs de Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 11 au 13 février 2012, sous réserve de disponibilité. Pour obtenir tous les détails, visitez vacances.transat.com. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. *Conditions Vasco: Applicable sur tous les forfaits de Vacances Transat. Achat minimum de 499\$ (avant taxes). Offre valide jusqu'à préavis. Pour plus de détails, consulter votre agent de Voyages Vasco. Autres plans de paiement disponibles.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

L'ARCHIPEL DES TURQUOISES

La 11^e province dont nous rêvons

Carole Jobin et Bruce Sach
Collaboration spéciale

L'île de Parrot Cay est peu connue et peu habitée. C'est sans doute ce qui en fait un lieu de prédilection pour des célébrités comme Keith Richards, Oprah Winfrey et Bruce Willis.

Elle fait partie des îles qui forment l'archipel des Turquoises (aussi connues sous l'appellation de Turks-et-Caicos). Situées dans les Antilles au nord de la République dominicaine, les Turquoises ont fait la manchette dans les années 80, alors que des

discussions avaient cours avec le gouvernement fédéral pour les annexer au reste du pays.

Même si elles ne sont jamais devenues la 11^e province du Canada, plusieurs Canadiens y séjournent chaque année pour profiter de ses eaux claires et turquoises et de ses plages blanches et poudreuses. Le supermarché IGA et certaines institutions bancaires canadiennes y ont même établi leurs pénates.

On va à Parrot Cay pour le spa, le yoga et les délicieux repas du Como Shambhala. La plupart des visiteurs des Turquoises s'agglomèrent cependant sur l'île de

Providenciales, que les gens de la place appellent Provo. Mis à part l'île de Grand Turk, où accostent les bateaux de croisière, Provo est celle qui reçoit le plus de touristes. Sa plage, Grace Bay, sur la rive nord, est connue comme l'une des plus belles plages des Caraïbes.

Pour explorer les alentours, mieux vaut prendre part à des excursions — le taxi est cher, et louer une voiture peut s'avérer périlleux : on conduit à droite dans ce territoire d'outre-mer du Royaume-Uni.

Big Blue Unlimited est la compagnie qui offre les tours les plus intéressants. Nous les avons suivis en kayak dans les mangroves. Ces formations végétales, qui protègent les côtes de l'érosion, dessalent l'eau de mer fournissant un habitat intéressant à certaines espèces comme les bébés requins citrons.

Lors de notre passage, nous avons pu observer des hérons verts, des aigrettes et des moqueurs des Bahamas. Puis, notre randonnée s'est terminée sur Little Water Cay, une zone de conservation des iguanes de roche.

Peu de choses poussent sur le sol aride des Turquoises. Le tourisme, qui a vraisemblablement pris son élan dans les années 80 avec l'arrivée d'un Club



La plantation de coton de Wade

Med, est sans contredit la plus grande industrie de l'archipel aujourd'hui.

Big Blue Unlimited nous a aussi conduits dans les îles moins visitées de North Caicos et de Middle Caicos. La digue qui a été construite entre les deux îles a été sérieusement endommagée par un ouragan en 2008. Comme rien n'a été réparé depuis, passer d'une île à l'autre, c'est un peu comme entrer dans une zone de guerre!

Après nous être arrêtés chez une agricultrice et à la coopérative des artisans de Middle

Caicos, nous nous sommes baignés dans les eaux de la plage quasi déserte de Mudjin Harbor. Les vagues offraient un contraste intéressant après les eaux calmes de Grace Bay.

PARADIS DE L'APNÉE

Sur North Caicos, notre guide Demitri nous a conduits dans une ancienne plantation de coton (Wades Green) datant de la fin du XVIII^e siècle. Dans la chaleur et l'humidité, le chant des cigales donnait un ton particulier à l'endroit.

Sur les murs de la cuisine en ruine, on peut encore voir aujourd'hui des dessins de bateaux et de chapelles réalisés par les esclaves qui y travaillaient. Demitri raconte que l'église était leur seul refuge sur la plantation; ils vivaient à l'écart dans des huttes.

Puis, dans le petit village de Kew, c'est dans une salle à manger sobrement décorée de souvenirs de la Guyane et d'images saintes qu'une résidente de



La conque, une spécialité des îles

HORAIRE DES PROCHAINES RENCONTRES D'INFORMATION



LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER, QUÉBEC

À QUÉBEC, SAMEDI LE 11 FÉVRIER 2012

10h30

- L'AUTRE CHINE, CELLE DE LA SOIE -

Départ : 9 septembre 2012

- TERRE DES ANDES -

Départ : 5 octobre 2012

12h30

- SICILE & ITALIE DU SUD -

Départ : 7 octobre 2012

- LE PÉROU & LA BOLIVIE -

Départ : 19 octobre 2012

14h30

- TONKIN & YUNNAN -

Départ : 7 avril 2012

- CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE ORIENTALE -

Départ : 29 septembre 2012

À QUÉBEC, MARDI LE 14 FÉVRIER 2012

18h30

- LA CHINE -

Départ : 9 octobre 2012

- ALLEMAGNE -

Départ : 15 mai 2012

20h00

- VIETNAM & CAMBODGE -

Départ : 19 novembre 2012

- CROISIÈRE AMÉRIQUE DU SUD & ANTARCTIQUE -

Départ : 16 février 2013

À QUÉBEC, SAMEDI LE 18 FÉVRIER 2012

12h30

- MEXIQUE, UN VOYAGE HORS DU TEMPS -

Départ : 16 novembre 2012

- TROIS VISAGES DE L'ESPAGNE -

Départ : 13 septembre 2012

14h30

- ARGENTINE & PATAGONIE -

Départ : 17 novembre 2012

- TURQUIE -

Départs : 6 mai, 9 sept. & 7 oct. 2012

www.voyages-lambert.com
418.681.1703

Club Aventure.com
Partez sur un de nos groupes!

CIRCUITS CONFIRMÉS : Chine 23 avril, Cuba 19 mars, Pérou des Incas 1^{er} et 22 avril. Nouveauté : La Mongolie en septembre

Partez à la découverte des **ÎLES MARQUISES EN POLYNÉSIE FRANÇAISE** à bord du cargo mixte Aranui. Deux semaines à parcourir les îles les plus spectaculaires au monde pour leur beauté et leurs peuples. Des plages désertiques et une gastronomie sans pareille.

PLUSIEURS DATES DISPONIBLES

Voyagez au **VIETNAM, AU KENYA OU EN TANZANIE** en privé ou en famille, aux dates qui vous conviennent. Une formule dont les gens raffolent de plus en plus.

Le spécialiste de la Polynésie française

Voyagez en couple!
Billets d'avion toutes destinations. Service de visa, etc.

INFO : 1164, de Bourlamaque (Québec) • 418 687-9043
1 800 361-9043 • www.clubaventurequebec.com

Voyages **traditours**
au cœur des traditions

Les grands voyageurs nous recommandent pour la qualité de nos circuits exclusifs, le professionnalisme de nos équipes et notre passion du voyage.

Depuis 1999

Conférences à Québec
Mercredi 22 février
Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
Québec, Qc G2E 5W3

Sri Lanka à 13h
Italie à 15h
Turquie à 17h
Harmonie Européenne à 19h

réservation au 1888 907-7712
www.traditours.com

Nos circuits exclusifs : Afrique du sud, Zimbabwe & Botswana • Argentine, Brésil, Chili, Uruguay & Patagonie & Portugal • Costa Rica • Croatie & Monténégro • Égypte • Équateur & Îles Galapagos • Espagne • Mexique • Liban, Syrie, Jordanie & Las Vegas • Pérou • Namibie • N-Zélande • Gujarat & Rajasthan • Italie • Fidji • Océan Pacifique • Taïwan • Russie • Scandinavie • Sri Lanka & îles de Phuket

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix
1888-907-7712

Vidéos, photos, forums et témoignages de nos circuits exclusifs sur le site par excellence pour les amoureux du voyage

tous

la place, M^{me} Butterfield, nous a servi du poulet, du riz aux fèves et une salade de chou, un repas typique des îles.

Difficile de visiter les Turquoises sans faire un peu d'apnée. Les bateaux excursions s'arrêtent aux différents hôtels qui longent la plage de Grace Bay pour amener les touristes près des récifs coralliens.

C'est ainsi que nous avons découvert et goûté la spécialité de la place: les conques. Ces gros mollusques protéinés qu'on nous a invités à pêcher au fond de l'océan ont vite été transformés en une délicieuse salade par les membres de l'équipage.

À ce qu'on dit, les meilleurs sites de plongée sont situés sur la côte ouest de Providenciales. C'est aussi là que se trouve l'hôtel le plus luxueux de l'archipel: l'Amanyara. Situés à proximité d'un parc national, les édifices principaux de l'hôtel semblent flotter à la surface des bassins d'eau qui les entourent. L'Amanyara dispose de deux restaurants aux accents asiatiques et méditerranéens et d'un spa.

Pour contempler un coucher de soleil tout en dégustant un bon cocktail, on se rend à l'Infini Bar du chic Grace Bay Club. L'immense bar de granite noir de 90 pieds de long qui s'avance vers la mer est situé à proximité de la terrasse de l'Anacoana Restaurant, qui offre une très bonne table.

Puis, si comme nous, vous vous trouvez dans ces îles le quatrième ou le cinquième jour suivant la pleine lune, embarquez-vous à la brunante à bord d'un bateau pour voir les vers luisants. En s'accouplant à la surface des eaux peu profondes de la mer une fois par mois, ces vers brillent comme des lucioles dans la nuit.



La plage du Como Shambhala, à Parrot Cay — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE CAROLE JOBIN

Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

**RÉSERVEZ ET...
COUREZ LA CHANCE DE
GAGNER VOS
VACANCES!**

Règlements disponibles sur
laurierduvallon.com

Pour s'y rendre

United Airlines a des vols directs à partir de Québec à Providenciales

www.united.ca/core/english/index.html

Quelques bonnes adresses

Como Shambhala

www.parrotcay.como.bz

Alexandra Resort

www.alexandrarresort.com

Grace Bay Club

www.gracebayresorts.com/gracebayclub

Amanyara

www.amanresorts.com/amanara/home.aspx

Big Blue Unlimited

www.bigblueunlimited.com/index.shtml

DESTINATIONS SOLEIL

UNE SEMAINE TOUT INCLUS / DÉPARTS DE QUÉBEC

CAYO SANTA MARIA CUBA 12 et 19 avril

Barcelo Cayo Santa Maria Beach Resort
Classe Prestige 4★+ SUITE JUNIOR CLASSE PRESTIGE / **969\$**

CAYO COCO CUBA 19 avril

Melia Cayo Guillermo 4★+ CHAMBRE / **1049\$**

PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE 15, 22 et 29 mars

Bahia Principe San Juan Club Golden 4★ CH.CLUB GOLDEN / **1099\$**

LA ROMANA RÉP. DOMINICAINE 19 et 26 mars

Gran Bahia Principe La Romana
Royal Golden 4★+ SUITE JUNIOR ROYAL GOLDEN / **1129\$**

VARADERO CUBA 13, 20 et 27 mars

Barcelo Marina Palace
Classe Prestige 4★+ SUITE JUNIOR CLASSE PRESTIGE / **1149\$**

CANCUN MEXIQUE 15, 22 et 29 mars

Villa del Palmar 4★ CHAMBRE DE LUXE VUE MER / **1299\$**

PUNTA CANA RÉP. DOMINICAINE 30 mars

Melia Caribe 4★+ SUITE JUNIOR DE LUXE / **1559\$**

RUNAWAY BAY JAMAÏQUE 23 et 30 mars

Gran Bahia Principe Jamaica
Royal Golden 5★ SUITE JUNIOR ROYAL GOLDEN VUE MER / **1799\$**

FORAITS EN EUROPE

FRANCE FORAITS VILLE À PARIS 1^{er} et 8 avril

Quality Hôtel Abaca 3★
VOL DE QUÉBEC (PARIS), 7 NUITS D'HÔTEL, PETITS-DÉJEUNERS, TRANSFERTS,
CROISIÈRE D'UNE HEURE SUR LA SEINE ET UNE DEMI-BOUTEILLE DE CHAMPAGNE **1249\$**

CROISIÈRE CELEBRITY EQUINOX 1^{er} juin

Méditerranée orientale / 10 nuits, cabine intérieure Cat 10
VOL DE MONTRÉAL ET TRANSFERTS INCLUS // DÉPART DE ROME
ÉCONOMISEZ 300\$ PAR COUPLE SUR LE VOL* **2429\$**

GRÈCE** CROISIÈRE ET SÉJOUR 15, 22 et 29 avril

Circuit Splendeurs de l'Égée 9 jours/7 nuits
VOL DE MONTRÉAL ET TRANSFERTS INCLUS // ESCAPADE MARITIME DANS LES ÎLES GRECQUES
ET EN TURQUIE 4 NUITS, ATHÈNES 3 NUITS, 15 REPAS ÉCONOMISEZ 300\$ **1829\$**

*L'économie est incluse dans le prix publié pour le 1^{er} et 2^e passager dans une cabine, valide pour des réservations effectuées avant le 19 février. Certaines restrictions s'appliquent. Si des nuitées avant ou après la croisière et des transferts sont requis en raison des horaires de vol, ils ne sont pas inclus dans le prix annoncé et sont aux frais des passagers. Enregistrement du navire: Celebrity. **Conditions: Option 1 cabine intérieure. Économie par couple déjà incluse dans le tarif publié. Prix par personne en occ. double, incluant les taxes et frais applicables. Départs de Québec, à l'exception de Rome et Athènes au départ de Montréal. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 11 au 13 février 2012, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combiné à aucune autre offre ou promotion. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. *Conditions: l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis. Permis du Québec. Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$). Prix incluant les taxes.

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com

Terre et mer sur

Anne Pélouas

Collaboration spéciale

Bénie des dieux, cette région mexicaine située au sud de Cancún compte 120 kilomètres de côtes sur la mer des Caraïbes, avec de longues plages de sable fin, mais sa richesse culturelle et géologique a de quoi nous attirer aussi dans les terres!

À la Riviera Maya comme dans n'importe quelle destination soleil, il y a deux sortes de voyageurs : les statiques et les hyperactifs! Les premiers profitent d'un séjour tout inclus en hôtel du bord de mer pour passer des heures avec un bon livre à l'ombre d'un *palapa*. Ils font la sieste à répétition, se *crément* pour bronzer, piquent de temps en temps une tête dans la piscine ou dans la mer, sirotent une boisson fraîche ou un cocktail mexicain au bar en attendant l'heure des repas. Les autres ont quasiment appris par cœur le programme d'activités offertes par l'hôtel et rempli les trous par des excursions à l'extérieur...

La journée typique de l'hyperactif au tout nouveau Paradisus de Playa del Carmen (ouvert en novembre dernier) commence par quelques longueurs de piscine ou en mer avant d'aller prendre un solide petit déjeuner. À 9h, on est fin prêt pour une séance de *stretching* ou de yoga, suivie d'un cours d'aquaforme le midi. En après-midi, notre vacancier apprendra comment bien faire un vrai guacamole ou des sushis, à moins qu'il ne parte en bateau pour se rendre au plus près de la barrière de corail où il plongera



Ambiance feutrée au Spa YHI de Paradisus à Playa del Carmen — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ANNE PÉLOUAS

avec tuba, masque et palmes. Au retour, si la mer est calme, il empruntera un kayak pour aller explorer le bord de mer. En fin d'après-midi, il y a concurrence entre un cours de *spinning* au centre de sport et un atelier de dégustation de vins mexicains, voire de téquilas. Mais pourquoi choisir quand on peut seulement décaler d'un jour l'une des activités proposées? En soirée, on s'accorde un peu

de repos, sauf pour les papilles, qui restent bien éveillées pour profiter des merveilles gustatives des 14 restaurants du complexe hôtelier! Et si l'on a encore un peu de vitalité, on danse au Gaby Club en prenant un dernier verre...

AU PAYS DES MAYAS

Certains jours, il faut bien tout de même s'extraire du cocon hôtelier pour profiter des attraits de la magnifique région de la Riviera Maya.

Pour une incursion dans la riche civilisation maya, nul besoin d'aller très loin. Tulum, à 64 kilomètres au sud de Playa del Carmen, figure au rang des quelque 5000 villes mayas découvertes sur la péninsule du Yucatán, et ses vestiges valent assurément une sortie d'au moins deux heures.

Le site en lui-même, qui connut son apogée entre 900 et 1200 ans après Jésus-Christ, est absolument superbe, perché qu'il est au sommet d'une falaise de 12 mètres (le plus haut point du Yucatán) surplombant la mer, avec la barrière de corail à quelques centaines de mètres et l'île de Cozumel à l'horizon.

À l'intérieur de la muraille de pierre, cernée par quatre tours de guet, le roi et sa haute société vivaient dans une soixantaine de palais et de maisons de pierre ou de bois.

La cité portuaire était aussi cité marchande et centre de cérémonies religieuses. On se balade à pied entre les ruines des bâtiments et sur le terre-plein central, espace vert qui servait autrefois de place du marché.

Certains vestiges des maisons et des temples laissent encore voir de belles sculptures de pierre et quelques traces de rouge ou de bleu indigo qui décoraient joliment les constructions mayas.

Côté océan, le château faisait aussi office de phare, ayant été astucieusement construit face au seul passage en mer permettant de franchir la barrière de corail... pour aller commercer avec les Mayas de l'île de Cozumel. Avec sa jolie petite plage de sable blond, le cadre est idyllique.

Pour compléter la journée sur le chemin du retour vers Playa del Carmen, un arrêt s'impose au sympathique parc naturel privé Aktun Chen, en pleine forêt. On y trouve une grotte exceptionnelle et l'un des très nombreux puits naturels (nommés *cenotes*) du Yucatán.

Ces réseaux de rivières — ouvertes ou souterraines — et de grottes souterraines, qui constituent souvent d'incroyables labyrinthes, sont typiques de la péninsule. Creusées dans le calcaire, elles étaient utilisées par les Mayas comme réserves d'eau douce, lieux de culte et de sacrifices.

Aujourd'hui, on visite les grottes asséchées ou l'on se jette à l'eau (très claire) pour une plongée en apnée. À Aktun Chen, l'attraction principale est toutefois la visite à pied d'une immense grotte dont la formation géologique porte les stigmates du retrait de la mer : coraux au plafond, fossiles de coquillages aux murs...

GROTTES FASCINANTES

Les galeries successives donnent à voir un paysage surnaturel de milliers de stalactites et de stalagmites, de colonnes de calcaire et de drôles d'arbres. La partie supérieure des galeries est parfois percée de trous dans lesquels se jettent littéralement les racines d'arbres en quête désespérée d'eau et de nutriments qu'elles ne trouvent pas dans la mince couche de surface. Ces racines-lianes pendent ainsi sous terre ou courent sur le sol de la

caverne jusqu'à ce qu'elles trouvent matière à nourriture à faire remonter à la surface. Certaines, entrelacées, forment ainsi de curieux arbres souterrains dont la seule fonction est d'alimenter leur partie supérieure à l'air libre. Fascinant!

Le jour suivant, notre vacancier hyperactif — peut-être accompagné de sa petite famille — prendra plaisir à découvrir l'un des deux grands parcs d'attractions de la Riviera Maya, situés en bordure de mer : Xel-Hà et Xcaret. Le premier (près de Tulum) abrite un immense aquarium naturel dans un site relativement sauvage. Les vastes plans d'eau remplis de poissons colorés sont propices à la baignade et à la plongée avec tuba.

À Xcaret, plus proche de Playa del Carmen (avec transport public), il y a parfois foule, mais le parc de 80 hectares qui fut un port maya recèle plusieurs trésors : entre autres un bel aquarium, un village maya, un cimetière maya reconstitué, un étonnant pavillon des papillons, de nombreux animaux sauvages à découvrir (singes, tortues, perroquets, flamants roses...), une plage et une lagune propice aux jeux d'eau; des spectacles quotidiens.

L'une des activités les plus prisées consiste toutefois à se mettre à l'eau dans l'une des trois rivières qui serpentent sur le site. Avec gilet de sauvetage, masque, tuba et palmes aux pieds, on s'engouffre dans l'une d'elles, longue de 650 mètres. Il faut nager dans un étroit couloir d'eau claire, encadré par des parois de calcaire et qui alterne avec de longs tunnels sombres, parfois éclairés par de petits puits de lumière. L'expérience est particulièrement originale! En fin de parcours, on retrouve l'air libre en admirant de jolis poissons sous l'eau...

Repères

Information touristique :

www.visitmexico.com;
1 80 044 639 426;
www.rivieramaya.com

Guide Ulysse :

Cancún et la Riviera Maya

Hébergement :

Paradisus La Perla ou La Esmeralda (tout inclus de luxe) à Playa del Carmen

18 003 363 542;

www.paradisusplayadelcarmen.com

À faire :

Une excursion sur l'île de Cozumel, au large de Playa del Carmen

Aktun Chen :

www.aktunchen.com;
984 806-4962

Xcaret :

www.xcaret.com

1 800 292-2738

Forfait découverte :

Xel-Hà, Xcaret et Xplor (exploration de rivières et de grottes).



Sur le site archéologique maya de Tulum

La Riviera Maya



Plongée en apnée dans le parc Xcaret

Du spa réparateur à la table gastronomique

Du plaisir de la chair à celui de la chère, le complexe hôtelier de Paradisus à Playa del Carmen offre le meilleur! Côté chair, on parle de se faire dorloter après une bonne journée d'activités au YHI Spa, sanctuaire zen par excellence.

Au centre névralgique de l'hôtel, il fait figure d'oasis avec ses bassins, ses bains-tourbillon et ses aires de repos. À l'étage, place aux salles de massage. Le

traitement signature du spa, qui dure deux heures, marie utilisation du riz sous diverses formes et rituels de beauté à la mode maya. Il débute par un bain de pieds aux sels aromatiques, suivi par une inspiration d'huiles essentielles pour «relaxer corps, esprit et âme». Le corps est ensuite enveloppé d'un «masque» fait avec une lotion à base de riz qui nettoie la peau, l'hydrate et la rend plus élastique. Après la

douche vient le temps des compresses de riz chaudes, suivies de doux coups de pinceau dans le dos, puis d'un massage relaxant. Quand sonnent les cloches tibétaines, nul doute que votre énergie sera bien balancée!

PLATS SUBTILS

On est fin prêt en tout cas pour une autre expérience, cette fois, gastronomique. Dans la gamme des restaurants du site, nous

avons eu un faible pour Mole, sa cuisine mexicaine contemporaine, mais aussi son décor de bois chaleureux. Bana ravira les amateurs de cuisine asiatique et Vento, ceux de cuisine méditerranéenne.

La palme revient toutefois à Passion et à son menu dégustation en huit services portant la signature du chef Martin Berasategui (dont le restaurant du Pays basque espagnol a trois

étoiles dans le *Guide Michelin*). Sans être de ce niveau, le Passion de Playa del Carmen, dirigé par deux de ses chefs (l'Argentin Max Sola et l'Espagnol Ruben Jimenez), étonne par des plats subtilement exécutés, comme des huîtres au cresson d'eau, un steak fondant avec purée à l'huile de truffe et un assortiment de délicats desserts que même les plus repus ne peuvent rater! **Anne Pélouas (collaboration spéciale)**

2794973

assurancevoyagedesjardins.ca
LE TOP DES DESTINATIONS!

Découvrez les protections, forfaits et avantages nombreux de l'Assurance voyage Desjardins, puis expérimentez le magasinage et l'achat en ligne 100 % sécuritaire.

ASSURANCE VOYAGE

Desjardins
Sécurité financièreSM



Assistance voyage mobile offerte en exclusivité aux assurés.

Coopérer pour créer l'avenir

Vie, santé, retraite



La côte Na Pali doit sa renommée aux falaises vertigineuses qui se dressent en un mur imposant de roche volcanique et d'une végétation abondante, sur toute une partie de la côte nord de l'île de Kauai, à Hawaii. — PHOTO HUGO DE GRANDPRÉ

2808216

VOYAGEZ EN SANTÉ



NOUVEAU À PLACE DE LA CITÉ

Si vous planifiez un voyage exotique, venez rencontrer les spécialistes en **SANTÉ VOYAGE** de La Cité Médicale pour tous vos vaccins, des conseils et bien plus.

- Rendez-vous en journée et en soirée.
- Consultations en couple, en famille ou en groupe.
- Service de dépannage pour départs rapides.
- Clinique accréditée par Santé Canada pour l'administration de la vaccination contre la fièvre jaune.
- Médecin présent en tout temps.

**la cité
médicale**
— santé voyage

Une clinique nouvelle génération

2600, boul. Laurier, bur. 122, Québec

418.651.8015

www.lacitemedicale.com

ÉTATS-UNIS

La côte

Hugo de Grandpré

La Presse

HAWAII — La côte Na Pali est d'une beauté saisissante. On peut la découvrir à pied ou en hélicoptère, mais le faire en kayak permet de visiter ses plus beaux secrets.

«Êtes-vous prêts pour la plus longue expédition commerciale de kayak au monde?» Un petit frisson traverse le groupe. La douzaine de personnes, incluant deux guides, s'apprête à pagayer une trentaine de kilomètres en une journée, le long de la côte Na Pali, à Hawaii.

L'endroit est majestueux: des falaises vertigineuses se dressent en un mur imposant de roche volcanique et d'une végétation abondante, sur toute une partie de la côte nord de l'île de Kauai.

La déclaration du guide est sans doute exagérée. Elle annonce néanmoins une journée qui ne sera pas de tout repos. Trente kilomètres sur la houle et sous les vents, qui ne se font qu'en été, puisqu'en hiver, les vagues se transforment en murs hauts comme des palmiers.

Kayak Kauai se targue d'avoir été la première entreprise à l'offrir, il y a environ 30 ans. «Les gens croyaient que le propriétaire était fou», raconte l'un des guides.

Avant de partir, chacun s'est fait

mettre en garde au moins 10 fois — pour le mal de mer, surtout. Mais malgré la dernière mise en garde du guide, tout le monde décide de rester.

DES DAUPHINS ET DES GROTTES

Il est 7h30 quand on donne nos premiers coups de pagaie. On n'a pas fait 400 mètres que des dauphins apparaissent, à côté du bateau. «Bienvenue à Na Pali!» lance le guide.

Une bonne douzaine de films ont été tournés ici, dont un des volets de la série *Pirates des Caraïbes*. Dans un vieux James Bond, un hélicoptère passait sous l'arche étroite d'un rocher. Selon la rumeur, le pilote local se serait fait payer 1 million\$ pour accomplir l'exploit devant les caméras.

À mesure qu'on avance, on comprend pourquoi le Barbe-Noire d'Hollywood est venu jusqu'ici pour chercher les paysages des Caraïbes.

Les falaises, parfaitement verticales, atteignent plusieurs centaines de mètres de hauteur. Des chutes descendent le long des rochers. De vastes vallées sectionnent la côte.

Le plus impressionnant est sans doute les grottes formées par l'érosion et les tubes de lave.

Comme le reste des îles hawaïennes, Kauai est née d'éruptions volcaniques répétées

2822454



Expedia™
centre de croisières™

Groupe accompagné en français[#]

RUSSIE ET SCANDINAVIE

Croisière de 11 nuits à bord de l'Emerald Princess aller-retour de Copenhague pour les principaux ports de la mer Baltique incluant Oslo, Stockholm, Helsinki ainsi que St-Petersbourg en Russie.

Départ le 27 août 2012

À partir de **4603\$***

Incluant :

- ✓ Croisière de 11 nuits
- ✓ Vols aller-retour de Montréal
- ✓ 2 nuits à Copenhague
- ✓ Tour de ville en français à Copenhague
- ✓ Tous les transferts sur place

Séance d'information
le 23 février 2012
RSVP

PRINCESS CRUISES
escape completely™

Vos Expedia Centre de Croisières de Québec

2750, chemin Ste-Foy, local 134
Ste-Foy (QC) G1V 1V6
Tél. : 418 529-2003 / 800 350-2003
www.centredecroisieres.ca/quebec
dequebec@centredecroisieres.com

825, boul. Lebourgneuf, local 108
Québec (QC) G2J 0B9
Tél. : 418 266-2006 / 866 663-2006
www.centredecroisieres.ca/lebourgneuf
lebourgneuf@centredecroisieres.com

*Prix incluant vols, croisière, 2 nuits à Copenhague, tour de ville à Copenhague et transfert sur place, par personne, en \$ canadiens, en occupation double, selon disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur le 7 février 2012. Se référer à la brochure appropriée de Princess Cruises pour termes et conditions. Sujet à des frais d'annulation de 60% si annulé avant le 16 juin 2012 et de 100% si annulé après le 15 juin 2012. Les navires de Princess sont enregistrés aux Bermudes. Taxes d'OPC de 3,50\$ par tranche de 1000\$ en sus. Permis du Québec. # Nombre minimum requis.

hawaïenne en kayak

et dont les résidus sont éventuellement sortis de l'eau.

L'un des guides explique que la côte Na Pali doit sa splendeur au fait qu'une partie de cet amoncellement s'est détachée du reste et a sombré dans l'océan, créant cette succession de murs de pierre qui se dresse devant nous.

L'une de ces grottes, Ko Nanu, est un ancien cratère. On y entre par une grande arche pour se trouver au milieu d'un rond presque parfait, aux hautes parois verticales et à ciel ouvert. Le ressac entre et sort en faisant monter le niveau de l'eau comme une profonde respiration. Les plus braves peuvent en escalader les murs et se jeter à l'eau.

TERRE-MER-AIR

Un peu après 13h, nous nous arrêtons pour manger sur la plage de Milolii, une longue plage de sable blanc. Après quelques bouchées de sandwich, une chute avoisinante donne un prétexte pour aller se délier les jambes. On les surnomme les chutes «lomi lomi», parce que l'eau qui martèle nos épaules quand on se place en dessous fait presque autant de bien qu'un massage hawaïen.

Au loin, on entend des coups de feu. Sans doute des chasseurs de chèvres et de cochons, près du canyon de Waimea, de l'autre côté de la montagne.

Comme ce superbe canyon, il est d'ailleurs possible de visiter la côte Na Pali à la marche, en longeant le haut des falaises. L'excursion d'une vingtaine de kilomètres, toute en montées et en descentes, mène jusqu'à la plage de Kalalau. Légalement, on peut camper à Kalalau pendant un maximum

de cinq jours, en compagnie de *hippies* qui, eux, y ont élu domicile depuis des lustres. Mais en théorie, ça prend un permis, qui n'est pas facile à obtenir, puisqu'il est disponible en quantités très limitées.

La côte Na Pali se visite aussi en bateau à moteur ou en hélicoptère à condition d'y mettre le prix. Mais franchement, aussi spectaculaire soit-elle, la vue du haut de la montagne est incomparable à celle que l'on a sur l'eau. Et aucune de ces trois options ne donne autant de liberté que le kayak pour visiter les grottes, s'arrêter sur les plages ou plonger à l'eau quand bon nous semble.

Après la pause du repas, nous reprenons la route. Nous ne sommes plus qu'à deux heures de pagaie. De derniers dauphins nagent à quelques mètres de nous, une dernière tortue

sort la tête de l'eau... Et tandis qu'on s'approche de la plage, vers 16h, on se dit que finalement, c'était loin d'être aussi difficile qu'on nous l'avait laissé croire.



Un jeune couple en kayak à Hawaï. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

 <h3>NEW YORK À PÂQUES</h3> <p>Hôtel Courtyard Secaucus 4****, New Jersey À 8 miles de Times Square</p> <p>DÉPART GARANTI 394\$*</p> <p>6 au 9 avril, autocar, tour de ville, hôtel 4****, déjeuner, croisière à la statue de la Liberté, guide, taxes.</p>		<h3>Centre-ville Manhattan</h3> <p>Hôtel Sheraton 4****</p> <p>DÉPARTS GARANTIS 6 avril/2 nuits : 424\$* 6 avril/3 nuits : 564\$* 5 avril/3 nuits : 574\$* Autocar, hôtel, 3 activités incluses, guide, taxes.</p>	
<h3>WASHINGTON</h3> <p>NEW YORK ET PHILADELPHIE À PÂQUES 5 au 9 avril</p> <p>Autocar, hôtels 4**** (centre-ville à Washington et Philadelphie), déjeuners, toutes les visites incluses, guide, taxes.</p> <p>634\$*</p>		<h3>CÉLINE à LAS VEGAS</h3> <p>ACCOMPAGNÉ DE QUÉBEC 5 jours</p> <p>8 juin, accompagné par Alain Viau : 1299\$ 1^{er} juillet, accompagné par Denis Poulin : 1219\$ Billet de Céline en sus.</p> 	
<h3>BOSTON À PÂQUES</h3> <p>7 au 9 avril</p> <p>Autocar, tour de ville, hôtel 4****, déjeuners, 5 visites incluses, guide, taxes.</p> <p>DÉPART GARANTI 304\$*</p>		<p>CHARLESBOURG 418 627-0911 SAINTE-FOY 418 659-6650 LÉVIS 418 833-6823</p>	

Prix par personne en occupation double. (Occupation quadruple) Includant: transport, hébergement, taxes. Peut inclure repas, visites, tours de ville, guide. Voir détails sur www.voyagesparadis.com ou consultez un agent de voyages. Prix excluant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 3.50\$/1000\$. Valable 11 février 2012. Titulaire Permis du Québec.

Tous les passagers vivent l'expérience du service Élite:
Verre de champagne • Choix de repas chauds • Vin au repas • Boissons non-alcoolisées
Collations • Service de serviettes chaudes • Sièges en cuir • Écouteurs •
Primeurs cinématographiques • Sac à dos pour enfants • Service courtois et amical

NOUVEAU! La présélection de sièges et le surclassement en Élite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne!



L'HIVER AU CHAUD

à partir de **795\$**

PAR PERSONNE - TAXES INCLUSES

DÉPARTS DE QUÉBEC • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

PUERTO PLATA smile Casa Marina Beach ★★★plus Ch. supérieure vue jardin • 22 fév. et 7, 14 mars	795\$
VARADERO smile Aguas Azules ★★★plus Chambre vue jardin • 15 et 22 mars	845\$
CAYO COCO Memories Caribe Beach Resort ★★★★★ Chambre deluxe terrasse • 26 fév.	895\$
PUNTA CANA Barcelo Bavaro Beach ★★★ Chambre supérieure • 25 et 27 fév.	1395\$

Pour réserver vos vacances Sunwing, contactez votre agence de voyages ou visitez Sunwing.ca/fr

Départs de Québec. Cette offre est d'une durée limitée et s'applique aux nouvelles réservations seulement effectuées à partir du 11 février 2012. Sunwing a alloué des forfaits vacances à travers le Canada dans une sélection de destinations et d'hôtels à partir de 795\$ par personne, basé sur une occupation double. Les prix sont par personne pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis et ne pouvant être jumelée à d'autres offres promotionnelles. Sièges limités à ces tarifs. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1,000\$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2011/12 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. 08/02/2012



VACANCES SINORAMA 華景假期

998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9
E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388
Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

Ton rêve oriental mon pays natal

La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours 2012

Visites : Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Croisière sur Fleuve Yangtze - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong

Les 14/19/21/26/28 mai 3299\$ / p.p. Les 08/15/22/29 sept. 3999\$ / p.p.
Le 23 juin 4299\$ / p.p. Les 01/06/13/20 oct. 3999\$ / p.p.
Le 30 juin 3899\$ / p.p. Les 03/10/15 oct. 3599\$ / p.p.
Les 07/21 juillet 4399\$ / p.p. Le 22 oct. 3399\$ / p.p.
Les 09/23 juillet 3599\$ / p.p. Le 27 oct. 3299\$ / p.p.
Les 13/27 août 3699\$ / p.p. Le 03 nov. 3399\$ / p.p.
Le 01 sept. 3699\$ / p.p. Le 05 nov. 3099\$ / p.p.
Les 05/12/19/26 sept. 3599\$ / p.p. Les 10/12 nov. 2999\$ / p.p.

Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 200\$ (pour les réservations avant le 29 fév. 2012)



l'année du Dragon l'année de Sinorama Joyeux 2012!

Nous vous offrons également les voyages en Chine de 12/14/15/17 jours et les voyages au Vietnam + Cambodge, en Thaïlande, en Inde, etc. pour de plus amples informations, veuillez nous contacter ou visiter www.vacancesinorama.com

Séances d'information à Montréal
Chine Le 11 mars, à 11:00
Inde Le 26 fév. à 14:00

Séances d'information à Québec
Hôtel Delta Québec
690 boul. René Lévesque East, Québec, G1R4P3
Le 19 fév. à 11:00 **Chine**

Meilleures offres de l'Asie

Billet d'avion pour l'Asie
Beijing - Shanghai - Hong Kong - Hanoi - Saigon - Bangkok - Tokyo - Delhi - Phnom Penh etc.

Tél.: 514-866-8889
Sans frais: 1-888-570-1888

Meilleures offres en hiver
Hôtel Holiday inn sélect
au cœur du centre ville de Montréal
Réservation en ligne: www.vacancesinorama.com
Sans frais: 1-888-570-1888

Les prix sont établis par chambre, en fonction d'une occupation par deux adultes. Les prix ne comprennent pas les taxes.

99\$ par nuit

RÉVOLUTION SINORAMA POUR 2013!

Bonne nouvelle! Promotion pour Nouvel an Chinois du Dragon!

Réserver un voyage en Chine pour 2013, Obtenir 3 offres gratuitement:

- Une nuit d'hôtel gratuite (occupation double ou simple) à Hôtel Holiday Inn Sélect au centre ville de Montréal (se limitant aux séjours pour février/mars/avril/mai/oct./nov./déc. 2012 et jan. 2013), nombre de chambres limité, premier arrivé, premier réservé!
- Une bouteille de bon vin chinois pour votre voyage en Chine;
- Choix de cabine standard avec un balcon privé sur la croisière (premier réservé, premier choisi).

Les offres restent en vigueur pour les réservations avant le 29 fév. 2012.

Rêve de Voyage en Chine 29 jours

Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (les grottes de Longmen) - Temple de Shaolin - Chongqing - Suzhou - Nanjing - Shanghai - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

Les 11/18 mars 2013 - 3999\$ / p.p. Les 19/26 oct. 2013 - 4099\$ / p.p.
Les 09/16 juin 2013 - 3999\$ / p.p. Les 08/15 nov. 2013 - 3999\$ / p.p.

Un grand voyage de luxe à un prix jamais vu...
Nous vous offrons un voyage-vacances d'une durée de 29 jours en Chine à un prix défiant toute compétition.

à partir de **3999\$** / p.p. *Départs spéciaux, Départ de \$1000/p.p. requis.

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtze (trois gorges) 21+2 jours

Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (les grottes de Longmen) - Temple de Shaolin - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

Les 07/14 mars 3099\$ / p.p.
Le 21/28 mars 3299\$ / p.p.
Les 4/11/18/25 avril 3399\$ / p.p.
Les 02/09/16/23/30 mai 3399\$ / p.p.
Les 06/13 juin 3399\$ / p.p.
Les 20/27 juin 3699\$ / p.p.
Les 04/11/18/25 juillet 3699\$ / p.p.
Les 01/08/15/22 août 3699\$ / p.p.
Le 29 août 3599\$ / p.p.
Les 05/12/19/26 sept. 3599\$ / p.p.
Les 03/10/17/24 oct. 3599\$ / p.p.
Le 31 oct., le 07 nov. 3399\$ / p.p.

Sinorama vous offre 2 jour gratuits à Macau et à Luoyang (les grottes de Longmen + temple de Shaolin). Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 500\$

Meilleures offres de l'Asie

Billet d'avion pour l'Asie
Beijing - Shanghai - Hong Kong - Hanoi - Saigon - Bangkok - Tokyo - Delhi - Phnom Penh etc.

Tél.: 514-866-8889
Sans frais: 1-888-570-1888

Meilleures offres en hiver
Hôtel Holiday inn sélect
au cœur du centre ville de Montréal
Réservation en ligne: www.vacancesinorama.com
Sans frais: 1-888-570-1888

Les prix sont établis par chambre, en fonction d'une occupation par deux adultes. Les prix ne comprennent pas les taxes.

99\$ par nuit

LE FORFAIT COMPREND : * (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) ** Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) *** pour les transports en autocar. Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. *Hôtel 5/4 étoiles. **Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones. **Prix (occupation double) valide jusqu'au 29 fév. 2012** Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

Des hébergements touristiques de qualité, mais encore trop d'illégaux

Sylvie Ruel

Collaboration spéciale

L'hébergement touristique de qualité a connu une nette progression au Québec au cours des dernières années. C'est du moins le bilan que fait la CITQ (Corporation de l'industrie touristique du Québec) au terme de 10 années de classification officielle des hébergements touristiques et des cinq tournées de classification dans les régions du Québec. De janvier 2004, (fin de la première tournée de classification) à janvier 2012, la proportion des établissements hôteliers classés quatre étoiles et plus est passée de 10 % à 14 %, alors que celle des gîtes classés quatre soleils et plus est passée de 29 % à 39 %.

Le nombre d'établissements d'hébergement a également augmenté, nous apprend un communiqué publié par la CITQ. En date du 18 janvier 2012, le Québec comptait 5845 établissements en exploitation au Québec, une augmentation de 568 établissements depuis la fin janvier 2004. Cette augmentation est attribuable principalement à la croissance marquée des résidences de tourisme. En janvier 2004, la CITQ avait procédé à la classification de 1361 résidences de tourisme comparativement

à 2369 en janvier 2012, soit une augmentation de 1008. Par contre, pour la même période, le nombre de gîtes est passé de 1607 à 1326, soit 281 gîtes en moins. Et celui des établissements hôteliers est passé de 1964 à 1807, soit 157 établissements en moins.

«Ces chiffres indiquent un changement dans la façon de voyager, souligne Richard Moreau, directeur de l'ATR Chaudière-Appalaches. Les gens aiment bien se retrouver dans une ambiance comme à la maison.» Cette région compte aujourd'hui sur son territoire 114 résidences de tourisme, soit 68 de plus qu'en 2004.

En vertu de la loi sur les établissements d'hébergement touristique adoptée en 2001, les exploitants de résidences d'hébergement qui font de la location pour moins de 31 jours doivent détenir une attestation de classification délivrée par la CITQ. Cette dernière gère le programme de classification de huit catégories d'hébergement visées par cette loi : établissements hôteliers, résidences de tourisme, gîtes, centres de vacances, auberges de jeunesse, établissements d'enseignement, village d'accueil et autres établissements d'hébergement. Des centaines de critères de classification sont adaptés à chaque catégorie. Tous les établissements sont visités et classifiés tous les deux ans. Les exploitants doivent payer les frais annuels de classification,

payer la taxe d'hébergement (2 \$ par nuit ou 3 % selon les régions) et détenir une assurance responsabilité civile de 2 millions \$.

«Avec ce système de classification, le Québec est un leader dans le domaine», affirme Gilles Éthier, de l'Association hôtelière de la région de Québec, qui déplore que malgré la loi, des gens continuent à louer leurs chalets, leurs condos ou leurs maisons sans détenir de permis. «Ces exploitants ne rencontrent pas les normes, ne paient ni taxes ni impôts... C'est une concurrence déloyale et c'est scandaleux! C'est une perte de revenus importante pour les régions, car les montants perçus de la taxe à l'hébergement sont remis aux associations touristiques régionales qui les utilisent pour le développement et la promotion», note M. Éthier.

«MULTIPLICATION»

L'Association hôtelière de Québec a dressé un inventaire d'environ 300 hébergements illégaux dans la grande région de Québec. Pour sonner l'alarme, elle pense même dévoiler cette liste sur son site Internet.

«Cette multiplication d'hébergements illégaux risque de décourager ceux qui opèrent en toute légalité», affirme Pierre Laplante, directeur général de Tourisme Bas-Saint-Laurent, qui reconnaît que sa région est aussi aux prises



Il y aurait environ 300 hébergements illégaux dans la grande région de Québec selon l'Association hôtelière de Québec. — PHOTOTHÈQUE LESOLEIL

avec ce problème. En effet, comment un propriétaire peut-il louer une chambre à 100 \$ la nuit, alors que le voisin d'en face la loue 50 \$, parce qu'il n'a ni taxes ni impôts à payer? Dans Charlevoix, cette situation a fait beaucoup de bruit au cours des dernières années. Jean Authier, propriétaire de l'auberge La Pinsonnière, en a marre de ces fraudeurs du système. «Il y a des gens qui opèrent un gîte légalement, mais qui louent des chambres chez des voisins de façon illégale. Ce sont des parasites du système hôtelier, dit-il. Allez vous promener dans Charlevoix les samedis et dimanches matin, vous verrez, dans les condos, les chalets, ça sort comme des rats des caves et des greniers!»

«Ce qui est plus grave encore, souligne Gilles Éthier, c'est que le client qui loue un condo ou une maison qui opère sans permis n'a aucune protection. S'il est déçu des services, vers qui va-t-il se tourner? S'il se blesse dans un escalier ou s'il perd des biens dans un incendie, l'assurance ne lui offrira aucune protection.»

Claude Cloutier, de la CITQ, nous informe qu'il n'est pas dans le mandat de la CITQ de traiter les plaintes concernant les hébergements illégaux. «Notre mandat touche la classification des hébergements. Nous transférons ces plaintes au ministère du Tourisme.»

Au ministère du Tourisme, on est au courant de cette situation qui prévaut dans tout le Québec. Et que se passe-t-il, une fois qu'une plainte a été formulée? «Si l'établissement est non conforme, une sensibilisation est faite auprès du propriétaire afin de l'informer de ses obligations face à la loi et son règlement d'application, nous dit un porte-parole du Ministère. Le propriétaire doit alors régulariser sa situation ou cesser ses opérations. Dans certains cas, un inspecteur peut être appelé à faire une vérification sur place. Si la personne continue d'exploiter illégalement, elle pourrait être passible d'une amende qui varie entre 750 \$ et 2250 \$ pour chaque jour que dure l'infraction, et de 2250 \$ à 6750 \$ en cas de récidive.»

Les étapes sympathiques

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Trans., héberg., souper et déjeuner : sam. et dim. (145\$), dim. et lun. (135\$) tous les w.e à compter du 14 janv. Spéc. avec golf au Manoir : 12-13 juin, 4-5 et 10-11 juillet, (135\$ sans golf) (et 210\$ avec golf). AUTRES VOYAGES : théâtre au Domaine Forget « Motel des brumes » avec souper au Manoir Richelieu (16 mars) 75\$. Washington, Philadelphie et Amish (24 au 29 mai) 859\$. Hull-Ottawa au Hilton du Lac Leamy (6-7-8 mai, 13-14-15 mai) 309\$. Taxes et contribution OPC incluses. **MON AGENCE : 418 686-0049.** Détenteur d'un permis du Québec.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

Une seule table : 55 produits de la Chaudière-Appalaches... à 1h de Québec! Raquettes sur place, ski de fond (50 km de pistes), poêle Bélanger, massothérapie. **Rabais spécial les mercredis et jeudis : 99\$/pers. 418 247-7486/1 877 245-2247 • www.aubergedesglacis.com**

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

goeliche.ca Forfait (Gourmand) à partir de 338\$/2 nuits, 1 souper, 4 services, 2 déjeuners, pourboire incl. Valable en tout temps sauf jour de fête. **1 888 511-2248 • Restovue.ca**

MAURICIE

L'AUBERGE LE FLORÈS :

Où tout devient possible! Conduisez votre traîneau à chiens ou faites une balade en carriole d'antan, des expériences inoubliables! Aussi, faites une halte motoneige, menu spécial et stationnement sécurisé. Vivez la magie à l'auberge! **1 800 538-9340 • www.leflores.com**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGE DES CEVENNES : ☆☆☆

À l'Anse-St-Jean, au royaume de la neige, chaleur des foyers, confort de la couette et table giboyeuse. P.A.M. motoneige ou raquettes à partir de 60\$/p.p. Forfait ski à partir de 80\$/p.p. **1 877 272-3180 • www.auberge-des-cevennes.qc.ca**

Voyages de plein air

VOYAGES À VÉLO

VÉLO QUÉBEC VOYAGES :

Vous rêvez vacances? Pensez vélo! Roulez mars-avril au soleil : Cuba à la carte. Roulez Europe ou É.-U. au printemps : Toscane, Majorque, Slovaquie, Maryland, 5BBT à New York. Demandez notre brochure 2012. **514 521-8356, poste 506, 1 800 567-8356, veloquebecvoyages.com**

États-Unis

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :

NEW YORK À PÂQUES, fête des Patriotes, congé de la construction, fête du Travail, Action de grâces, 4 jours : 6 AVRIL, 18 MAI, 20 ET 27 JUILLET, 31 AOÛT ET 5 OCTOBRE 2012. Incluant : transport, hôtel 4****, déjeuners, Tour de ville, Empire State et visites, à partir de 369\$.

Informez-vous pour NEW YORK, à chaque vendredi, et pour toutes destinations SUD Bienvenue aux groupes et associations. 3174, CH. STE-FOY, QC. **418 650-5597. Sans frais : 1 877 650-5597. Visitez notre site : www.vmqquebec.com** (permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0,35%).

Europe

FRANCE

WWW.NOSMAISONSENFRA.NCE.COM :

Réservation en ligne de Maisons et appartements dans toute la France. Disponibilités, prix, photos, avis de nos clients. Tout sur un seul site. Auto Renault et Peugeot, hôtels et condos en Europe. Paiement sécurisé **Info@nosmaisons.com • 418 948-1212.**

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 • www.motelcove.com**

MIAMI BEACH-BEST WESTERN :

À partir de 229\$ U.S., 5 pers. et -, dans suite 3 1/2. Bord de mer, 305 pi de plage secteur Surfside/Bal Harbour, suites spacieuses 2-5 pers., petit-déj. complet gratuit, 2 piscines. Près des boutiques de Bal Harbour. Tarifs modiques. **1 800 327-1412 • www.oceanfrontbestwestern.com**

SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, course. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : «Propreté et tranquillité». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044 ou 954 923-8085 • www.shellmotelhollywood.com**

Vous désirez annoncer dans cette rubrique

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3263 ou sans frais au 1 866 686-3435 Télécopieur : 418 686-3275 • egosselin@lesoleil.com

Pérou : Marcahuamachuco émerge de l'oubli

Agence France-Presse

HUAMACHUCO — On la décrit comme «la Machu Picchu du nord», future vedette touristique du Pérou : dans les Andes, une cité de 1600 ans, un millénaire de plus que l'illustre sanctuaire inca, elle émerge peu à peu de la végétation et de l'oubli, mais garde ses secrets.

Marcahuamachuco, dans la province de la Libertad, symbolise les maux de bien des trésors archéologiques du Pérou. Plein de mystères encore — ses occupants, sa signification —, mais déjà pillée de longue date de pièces qui aideraient à la décrypter, et dans une course contre le délabrement.

«On ignore à quelle culture elle appartenait, même si on sait que les édifices ont été construits vers 350-400, explique Cristian Vizconde, chef de l'équipe d'archéologues, mais ce fut le centre pré-inca le plus important des Andes péruviennes.»

«On ne sait quand ni d'où arrivèrent les premiers occupants.» Ni d'ailleurs pourquoi les lieux se

vidèrent, vers 1200, deux siècles avant l'apogée des Incas, qui vraisemblablement trouvèrent déjà sur place des ruines.

Elles sont toujours là, occupant un plateau de 240 hectares perché à 3700 mètres d'altitude. Des groupes d'édifices parfois monumentaux, avec des murs de pierre arrondis, de 10 à 15 mètres de haut, voire davantage, tant les remblais, la terre accumulés sur des siècles masquent encore les proportions. «J'ai vu des endroits très impressionnants dans ma vie, et celui-là en fait partie», déclare le Britannique John Hurd, consultant auprès de l'ONG Global Heritage Fund (GHF), qui défend le patrimoine des pays en développement.

«Ce qui m'a frappé surtout, c'était l'incroyable transparence de l'ensemble : c'était très ouvert, comme un message public, construit pour impressionner, pour démontrer le pouvoir d'une dynastie, j'imagine». Centre politique et religieux sans doute, contemporain de la civilisation wari au sud, Marcahuamachuco a rayonné sur le nord du Pérou et de l'Équateur actuels.

Marcahuamachuco — en quechua, «peuple des hommes au bonnet de faucon — est l'objet d'études depuis

les années 1900. Mais jamais le site n'a joui d'un grand projet susceptible d'enrayer sa dégradation. Depuis des siècles, des locaux ont extrait des pierres, les ont travaillées, polies, pour faire des clôtures et bâtir leur logis. «Il y a quelques années, une famille a rendu une tête en pierre, qu'elle gardait depuis des années dans sa maison et qui lui prenait trop d'espace», raconte Luis Alberto Rebaza, maire de la ville voisine de Huamachuco. «Ces lieux ont été pillés, mais le peu de restes humains encore à trouver seront analysés avec l'aide technique du GHF», dit Vizconde d'un secteur qui a renfermé des sépultures.

Longtemps dans l'ombre du célèbre Machu Picchu, un des sites les plus visités des Amériques, Marcahuamachuco se prépare à une deuxième vie, après avoir été «adopté» cette année par le Global Heritage Fund. Un partenariat avec le gouvernement péruvien prévoit une aide scientifique, pour étudier, conserver et habilitier Marcahuamachuco pour un tourisme viable. Objectif avoué : l'inscription au Patrimoine mondial de l'UNESCO, dont le Pérou possède déjà 11 sites. Marcahuamachuco y rejoindrait le dernier inscrit (2009) : Caral, la plus ancienne

citée-civilisation des Amériques du haut de ses 5000 ans. Et confirmerait l'effort récent du Pérou pour à la fois préserver ses hauts lieux

archéologiques et diversifier son tourisme, évitant ainsi une hyperdépendance et une surexploitation de son joyau, le Machu Picchu.

GUIDE CROISIÈRE

Un magazine pour passionnés

Andrée LeBel
Collaboration spéciale

Le magazine québécois *Guide Croisière* est une précieuse source d'information pour qui s'intéresse aux croisières. À travers les récits de voyage sur les mers du monde, la présentation de nouveaux navires, d'itinéraires et de services offerts à bord, les lecteurs peuvent apprivoiser les diverses facettes de cette façon de voyager.

Depuis le début des années 2000, pas moins d'une centaine de navires ont été lancés. Chaque entreprise développe ses propres créneaux et même les paquebots d'une même entreprise essaient maintenant de se démarquer avec certains volets de service ou d'activité. «La croisière est devenue un produit complexe», dit Jean-Marc Papineau, fondateur et éditeur du magazine. Une vingtaine de sociétés de croisière, représentant environ 175 navires, vendent leurs produits au Québec.

À raison de trois numéros par

année, *Guide Croisière* aide à mieux comprendre cet univers et à différencier les produits. «Nous essayons de fournir de l'information pratique pour aider nos lecteurs à bien choisir leurs vacances en mer et à trouver la croisière qui répondra le mieux à leurs attentes», dit M. Papineau. Le numéro présentement en kiosque (hiver 2012) consacre un grand reportage aux îles Marquises, en Polynésie-Française. Ainsi, le lecteur peut suivre l'itinéraire de l'*Aranui 3* d'île en île. Il est aussi question des Bermudes, d'une croisière en Russie, du navire haut de gamme *Azamara Journey* et du navire d'expédition *Silver Explorer*.

Fait à noter, *Guide Croisière* est le seul magazine en français consacré exclusivement aux croisières. Il compte un fidèle lectorat d'environ 50 000 personnes et vient d'entreprendre sa quatrième année de publication. «C'est un record de longévité pour un magazine québécois de tourisme», rappelle fièrement M. Papineau.

CLINIQUE DE SOINS ET SANTÉ VOYAGE ST-LOUIS

Mieux vaut prévenir et revenir en santé



Nouvelle clinique de soins et santé voyage à Québec, qui vous offre un service rapide et professionnel dans les domaines suivants :

- Santé voyage (conseils préventifs, trousse santé voyage, vaccination contre la fièvre jaune, les hépatites A et B, la diarrhée du voyageur, etc.)
- Mise à jour du calendrier régulier de vaccination
- Soins à domicile (conseils santé, prise de tension artérielle, diabète.)

Nous vous offrons 10% de rabais sur l'ensemble des vaccins pour les destinations soleil (valide jusqu'au 1^{er} mai 2012).

Pour une prise de rendez-vous ou pour des renseignements, veuillez nous contacter au 418-204-3346.

Clinique de soins et santé voyage St-Louis
3327 chemin St-Louis
www.cliniquesoinsantevoyagestlouis.com



transat
Découvertes
C'EST COMME VOUS VOULEZ

COULEURS D'AFRIQUE
↑ 23 JOURS/57 REPAS
↑ HÔTELS 3★ ET 4★
↑ DÉPART : 1^{er} OCTOBRE

A PARTIR DE **9799 \$*** BRITISH AIRWAYS

VILLES D'ART ET BOHÈME DU SUD
↑ 12 JOURS/24 REPAS
↑ HÔTELS 4★
↑ DÉPARTS GARANTIS : 11 JUIN, 17 SEPT, 22 OCT.
↑ AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES

A PARTIR DE **2569 \$*** AIRFRANCE

DOLCE VITA
↑ 16 JOURS/25 REPAS
↑ HÔTELS 3★ ET 4★
↑ DÉPARTS GARANTIS : 3 MAI, 7 JUIN, 16 AOÛT, 6 SEPT.
↑ AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES

A PARTIR DE **3709 \$*** AIR TRANSAT

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE
↑ 17 JOURS/24 REPAS
↑ HÔTELS 4★
↑ DÉPARTS GARANTIS : 13 AVR, 21 JUIN ET 12 JUILL.
↑ AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES

A PARTIR DE **3839 \$*** AIR TRANSAT

CIRCUITS **TRAFALGAR**

CIRCUITS **TRAFALGAR**

FRANCE, SUISSE, ITALIE
↑ 14 JOURS/18 REPAS
↑ HÔTELS 3★ ET 4★
↑ DÉPARTS GARANTIS : 21 AVR, 19 MAI, 23 JUIN
↑ AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES

A PARTIR DE **3299 \$*** AIR TRANSAT

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE
↑ 16 JOURS/20 REPAS
↑ HÔTELS 2★ ET 3★
↑ DÉPARTS GARANTIS : 29 AVR, 20 MAI ET 24 JUIN
↑ AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES

A PARTIR DE **3357 \$*** AIR TRANSAT

CIRCUITS **TRAFALGAR**

CIRCUITS **TRAFALGAR**

CAA Voyages 1 888 672-7839
caaquebec.com

RECEVEZ 100 \$ DE RÉDUCTION
(par couple) à l'achat d'excursions optionnelles.†

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les tarifs et dates les plus bas, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 11 au 13 février 2012, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Transat Découvertes Édition 2011-2012. Transat Découvertes est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). †Offre applicable sur les circuits Trafalgar, certaines conditions s'appliquent. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec. transatdecouvertes.com

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VOYAGES WONDER
www.voyageswonder.com
750A Côte de la Place d'Armes Montréal, QC H2Y 2X8

514-868-9800
1-866-750-9800

Place D'armes

MasterCard VISA PayPal Interac

Réservation en ligne disponible
Sans frais de transaction
(Pour le dépôt*)

* Tous les billets d'avion et les taxes sont indus. * Tous les hôtels de Chine sont de 5 étoiles.

Séances d'information
S.V.P. Réserver à l'avance

À Québec :
1100 Boul. René Lévesque Est, Hilton Québec

12 fev | 10h30 Chine et 13h30 Vietnam

VOYAGES EN ASIE 2012

Meilleur de La Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours

Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)
Visites Spéciales: Longsheng & Hangzhou
3 nuits à Hôtel 5★ à Hongkong

Départs Garantis **3299 \$***

30 Oct, 6/13 Nov **3299 \$*** 26 Juin, 17/31 Juillet **3999 \$***
10/17/24 Avril **3499 \$*** 1/8/15/22/29 Mai **3499 \$*** 14 Août **3999 \$*** 4/11/18/25 Sep **3699 \$***

La Chine Magnifique 15 jours

Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)

30 mars **2599 \$*** 4/18 Mai **2799 \$*** 14 Sep **2899 \$***

Visites: Beijing, Xi'an, Croisière, Shanghai, Guilin

L'Essence de la Chine 15 jours

Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)

30 Mars, 2/9 Nov **2599 \$*** 6/13/20/27 Avril **2799 \$*** 7/14/21/28 Sept, 5/12/19/26 Oct **2899 \$***

Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois Gorges, Shanghai, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou

La Chine Splendide 18 jours

Le meilleur bateau de croisière (Balcon privé)

3099 \$*

24 Avril, 22 Mai, 26 Juin, 17 Juillet, 14 Août, 11/25 Sep, 9/23 Oct, 6 Nov

Visites: Beijing, Xi'an, Guilin, Yangshuo, Longsheng, Chongqing, Trois Gorges, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Hangzhou

Vietnam et Cambodge 19 jours

Départs Garantis:
25 oct **4399 \$*** 8/22 nov **4399 \$***

100\$ Rabais avant le 29 fév

Visites: Hanoi, Sapa, Halong Baie, Hue, Nha Trang, Ho Chi Minh Ville, Siem Reap, Phnom Penh...

Népal et Inde 23 jours

Départs Garantis:
23 oct **5999 \$*** 6/20 nov **5999 \$***

100\$ Rabais avant le 29 fév

Visites: Kathmandu, Nepal, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho...

Veuillez visiter notre site WEB pour de plus amples informations: Départs, Prix, d'autre Circuits...

Permis de Québec No: 702106

Prix par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnés dans le programme, transports. La TPS, la TVQ si applicable e la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$ sont inclus.



Tout n'est que luxe et scintillement à l'intérieur du paquebot.



Le Costa Luminosa tente de faire oublier le cauchemar vécu en Italie par le Costa Concordia.

— PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

LE COSTA LUMINOSA DANS LES CARAÏBES

Le navire jumeau du Concordia vogue sans inquiétude

Carl Thériault

Collaboration spéciale

LA ROMANA — L'esprit était à la fête et à la visite attendue des six escales dans les Caraïbes et les Antilles — et pas du tout à l'inquiétude ou à l'angoisse — pour les quelque 2800 passagers du Costa Luminosa, 10 jours après la tragédie du navire-sœur Costa Concordia, près de l'île italienne du Giglio.

La sécurité était toutefois omniprésente à bord puisqu'au cours de cette croisière de sept jours, les passagers — majoritairement italiens, québécois et français — se sont prêtés de bonne grâce à deux exercices d'évacuation. Avouez que la possibilité qu'une autre catastrophe puisse affecter un navire du groupe Costa à 10 jours d'intervalle était plutôt mince...

Mais la présence de photographes sur le pont lors du deuxième exercice «pour les fins internes de la compagnie», nous a-t-on dit, manquait à tout le moins de tact.

Deux jours après notre arrivée, une lettre du propriétaire américain Carnival Cruise Line nous parvenait, nous remerciant de la confiance mise en cette compagnie avec un rappel des événements du Concordia et de l'importance des mesures de sécurité et de la formation du personnel à bord.

Les croisiéristes italiens — bardés d'euros — semblaient vraiment peu préoccupés par l'état des finances publiques de leur pays. Le chic fou et l'élégance des dames qui se dirigeaient, soir après soir, vers les

salles à manger du Luminosa venaient ajouter à l'atmosphère régnant sur ce navire construit en 2009 par les chantiers Fincantieri de Sestri Ponente de Gênes, jaugeant 92 600 tonneaux avec ses 17 ponts dont 12 pour les passagers qui ont même bénéficié, dans le corridor des galeries marchandes, d'une vente «sur le trottoir» lors des dernières journées de la croisière!

Voguer sur le Costa Luminosa, c'est savourer les plaisirs de la dolce vita en plus de découvrir tous les jours, de la terrasse de la cabine, les décors enchanteurs des escales à l'île de Catalina en République Dominicaine, dans les îles britanniques de Tortola et d'Antigua, les îles françaises de la Guadeloupe et de la Martinique pour se terminer à Saint-Marteens – Saint-Martin, mi-néerlandaise, mi-française...

LUMIÈRE ET CRISTAL

Une croisière à bord du Costa Luminosa, c'est aussi un voyage dans la lumière, concept qui a inspiré la décoration intérieure du paquebot : transparence du cristal des structures aux mille reflets des 120 lustres en verre de Murano, tissus iridescents des meubles sans oublier les plaisirs gastronomiques et la vie nocturne à bord avec les nombreuses distractions dans les bars, la discothèque, la salle de cinéma 4D et les spectacles au théâtre.

Ajoutez à ce décor les 20 sortes différentes de marbre, bois, nacre, granit, les espaces éclairés par des lampes à diodes électroluminescentes (DEL), les 288 œuvres d'art originales à bord et plus de 4700 reproductions dont la

sculpture de Fernando Botero Donna Sdraiata 2004 («Femme allongée 2004») qui accueille les vacanciers dans le hall central.

Au restaurant Costa Taurus (inclus dans les forfaits), vous avez droit à un dîner de six services et un choix de vin (en supplément du forfait mais à prix acceptable) de toute provenance dans le monde et des menus signés par Ettore Bocchia, chef du Grand Hôtel Villa Serbelloni de Bellagio (lac de Côme) consacré par une étoile Michelin et initiateur en Italie de la cuisine moléculaire appréciée des estomacs capricieux...

Le Costa Luminosa est un navire qui ne peut que plaire aux environnementalistes (et qui ne l'est pas un peu...) puisqu'il est, selon la compagnie, le premier navire en Italie et l'un des premiers au monde à être équipé d'un système de branchement à quai, ou cold ironing, qui lui permet de se connecter à un réseau électrique terrestre et de stopper ses générateurs en escale.

De retour sur terre, les doux souvenirs de cette croisière, qui nous ont emportés dans des paysages avec comme toile de fond la mer et les étoiles, resteront longtemps dans votre mémoire. Le plaisir de bien manger, de s'amuser, de profiter du soleil sur des plages de sable blanc, tout en partant à la découverte tous les jours de contrées fascinantes ont fait de la croisière à bord du Costa Luminosa un incontournable. À quatre heures d'avion de Québec vers le port de La Romana en République Dominicaine, avec le forfait d'Air Transat, c'est une destination à inscrire dans votre carnet de voyage.

2803131

25^e

Cette offre Disney vous fera sourire jusqu'aux oreilles!

profitez de rabais sur vos vacances Disney avec Vacances Transat.

Réservez d'ici le 31 mars 2012 pour des séjours du 21 février au 14 juin 2012

Forfait inclus : vol aller-retour de Montréal vers Orlando, hébergement de 7 nuits et transferts**

Hôtels Disney de catégorie « Value » ★★★	
Disney's Pop Century Resort ou Disney's All-Star Resorts	
7 nuits Adulte CAN	7 nuits Enfant (2-16) CAN
799\$	GRATUIT*
16 mars	
1099\$	GRATUIT*
30 mars	
Hôtels Disney de catégorie « Moderate » ★★★ 1/2	
Disney's Caribbean Beach Resort ou Disney's Port Orleans Resort	
7 nuits Adulte CAN	7 nuits Enfant (2-16) CAN
949\$	GRATUIT*
16 mars	
1299\$	GRATUIT*
30 mars	

MAGIC YOUR WAY

Billet parcs thématiques Walt Disney World

Adulte CAN **40\$** Enfant (3-9) CAN **37\$**

par jour à l'achat d'un billet de base Magic Your Way de 7 jours. Doit être réservé conjointement avec un forfait de Vacances Transat.

Vol et hébergement GRATUITS POUR LES ENFANTS!*

GRATUIT pour votre enfant

POUR PLUS DE DÉTAILS COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU CONSULTEZ VACANCESTRANSAT.COM

Départs de Québec à bord d'Air Transat ou CarJet. Prix par personne, en occupation double (adulte) en chambre standard, incluant les taxes et frais applicables, valides pour les nouvelles réservations individuelles seulement effectuées du 11 au 13 février 2012, sous réserve de disponibilité. Les prix peuvent changer sans préavis. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Collection Floride 2011-2012 de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. *Les enfants paient seulement les taxes de 321,29\$, valide pour des départs jusqu'au 24 avril 2012; des dates d'embarcos s'appliquent: du 23 février au 11 mars 2012, un enfant par adulte payant. Valable pour un maximum de deux enfants de 2 à 16 ans qui partagent une chambre avec deux adultes. L'offre peut être retirée en tout temps sans préavis. Non valide pour les groupes. Offre Disney : réservez d'ici le 31 mars 2012, pour des séjours du 21 février au 14 juin 2012. Prix en dollars canadiens. Autres catégories de chambres disponibles. Des frais additionnels par adulte s'appliquent si plus de deux adultes partagent la chambre, minimum une nuit, maximum 14 nuits. **Le service de transfert Disney's Magical Express est gratuit et doit obligatoirement être réservé 10 jours avant votre arrivée au www.disneymagicalexpress.com/ca. Réservations à l'avance requises. Le nombre de chambres disponibles à ces tarifs est limité. Images, logos et propriétés Disney © Disney.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.